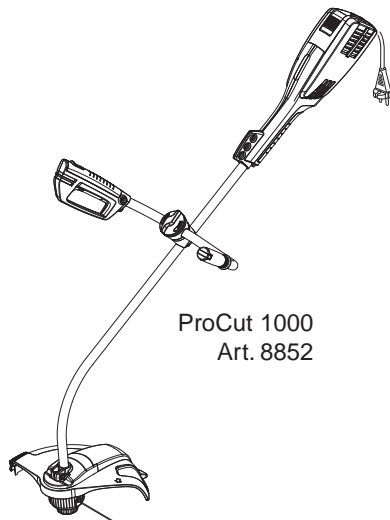


ProCut 800
Art. 8851



ProCut 1000
Art. 8852

D Betriebsanleitung
Turbotrimmer

GB Operating Instructions
Turbotrimmer

F Mode d'emploi
Coupe bordures

NL Instructies voor gebruik
Turbotrimmer

S Bruksanvisning
Turbotrimmer

DK Brugsanvisning
Turbotrimmer

I Istruzioni per l'uso
Turbotrimmer

E Manual de instrucciones
Turbotrimmer

P Instruções de utilização
Turbotrimmer

FIN Käyttöohje
Turbotrimmeri

N Bruksanvisning
Turbotrimmer

PL Instrukcja obsługi
Podkaszarka żyłkowa

H Használati utasítás
Damilos fűszegélynyíró

CZ Návod k obsluze
Turbotrimmer

SK Návod na používanie
Turbokosačka

GR Οδηγίες χρήσεως
Κουρευτικό πετονιάς

RUS Инструкция по эксплуатации
Турботриммер

SLO Navodila za uporabo
Kosilnica z nitko

UA Інструкція з експлуатації
Турботриммер

HR Uputstva za upotrebu
Kosilica s niti

TR Kullanma Talimatı
Misinalı Ot Kesici

RO Instrucțiuni de utilizare
Turbotrimmer

BG Инструкция за експлоатация
Турбо-тример

EST Kasutusjuhend
Turbotrimmer

LT Eksploatavimo instrukcija
Turbo žoliapjovė

LV Lietošanas instrukcija
Turbo trimmeris

GARDENA Turbotrimmeri ProCut 800 / 1000



Tämä on käännös alkuperäisestä Saksalaisesta käyttöohjeesta.

Lue käyttöohje huolellisesti ja noudata sen ohjeita.

Tutustu tämän ohjeen avulla turbotrimmeriin, sen oikeaan käyttöön ja turvaohjeisiin.



Turvallisuussyistä lapset ja alle 16-vuotiaat nuoret sekä henkilöt, jotka eivät ole perehtyneet tähän käyttöohjeeseen, eivät saa käyttää tätä trimmeriä.

Henkilöt, joilla on fyysisiä tai psyykkisiä rajoitteita, saavat käyttää tuotetta vain vastuuhenkilön valvonnassa. Varmista että lapset eivät käytä tätä trimmeriä.

→ Säilytä tämä käyttöohje huolellisesti.

Sisällysluettelo

| | |
|--|----|
| 1. GARDENA turbotrimmerin käyttöalue | 75 |
| 2. Turvaohjeet | 75 |
| 3. Kokoaminen | 77 |
| 4. Käyttö | 77 |
| 5. Käytöstä poistaminen | 79 |
| 6. Huolto | 79 |
| 7. Vikojen korjaaminen | 80 |
| 8. Tekniset tiedot | 81 |
| 9. Huoltopalvelu / takuu | 82 |

1. GARDENA turbotrimmerin käyttöalue

Käyttötarkoitus

GARDENA turbotrimmeri on tarkoitettu yksityiskäyttöön nurmikon leikkaamiseen ja viimeistelyyn pihassa ja puutarhassa.

Sitä ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön puistoissa, urheilukentillä, teiden varsilla tai maa- ja metsätaloudessa.

Varoitus



GARDENA turbotrimmeriä ei saa turvallisuussyistä käyttää pensasaitojen leikkaamiseen tai kompostiaineksen pienentämiseen.

2. Turvaohjeet

→ Noudata turbotrimmeriin kiinnitetyjä turvaohjeita.



HUOMIO !

→ Ennen käyttöönottoa lue käyttöohje!



VAARA ! Sähköisku!

→ Suojaa trimmeri sateelta ja kosteudelta!



VAARA ! Ulkopuolisten loukkaantuminen!

→ Pidä ulkopuoliset vaara-alueen ulkopuolella!



VAARA !

Työkalu pyörii vielä sammuttamisen jälkeen!

→ Pidä kätet ja jalat leikkurin työalueen ulkopuolella, kunnes leikkuusiima on pysähtynyt!



VAARA !

Näkövamma!

→ Käytä suojalaseja!

Ennen jokaista käyttöä tehtävät tarkistustoimet

- Tee aina ennen käyttöä turbotrimmerin silmämääräinen tarkastus.
- Tarkista, ovatko tuuletusilman aukot vapaat. Älä käytä turbotrimmeriä, jos turvavarusteet (painekeytkin, turvasuojus) ja / tai siimakela ovat vaurioituneet tai kuluneet.
- Älä milloinkaan ohita turvajärjestelmiä.
- Tarkasta leikattava alue ennen työn aloittamista. Poista vieraat esineet (esim. kivet). Myös työn aikana tarkkaile, onko alueella vieraita esineitä (esim. kiviä).
- Jos kaikesta varovaisuudesta huolimatta törmäät työskennellessäsi esteeseen, pysäytä turbotrimmeri heti. Poista este; tarkista turbotrimmeri mahdollisen vaurion varalta ja korjauta se tarvittaessa.

Käyttö / vastuu

Tämä turbotrimmeri voi aiheuttaa vakavia vammoja! Varmista että lapset eivät käytä tätä trimmeriä.

- Käytä turbotrimmeriä vain tässä käyttöohjeessa mainittuun tarkoitukseen.
- Olet itse vastuussa työskentelyalueen turvallisuudesta.
- Huolehdi siitä, että työalueen läheisyydessä ei ole muita henkilöitä (etenkään lapsia) tai eläimiä.
 - Älä koskaan käytä turbotrimmeriä, jos turvavarusteet ovat vialliset tai puuttuvat!

Käytön jälkeen vedä verkkopistoke irti ja tarkista turbotrimmeri – ennenkaikkea siimakela – säännöllisesti vaurioiden varalta ja korjaa tarvittaessa asianmukaisesti.

- Käytä näkösuojainta tai suojalaseja!
- Käytä tukevia jalkineita ja pitkiä housuja jalkojesi suojaksi. Pidä sormet ja jalat poissa leikkuusiiman läheltä – varsinkin käynnistettäessä!
- Työskennellessäsi varmista siitä, että seisoit varmasti ja tukevasti.
- Pidä jatkojohto poissa leikkuualueen luota.

Ole varovainen takaperin liikkeessasi. Kompastumisvaara!

- Työskentele vain päivänvalossa tai muuten riittävässä valaistusolosuhteissa.

Huomio, siimanrajoittimesta johtuva loukkautumisvaara. Vie trimmeri siimanpidennyksen jälkeen aina työskentelyasentoon.

Työskentelyn keskeyttäminen

- Älä milloinkaan jätä turbotrimmeriä ilman valvontaa työskentelyalueelle.
- Jos joudut keskeyttämään työskentelyn, vedä verkkopistoke irti ja vie turbotrimmeri turvalliseen säilytyspaikkaan.
- Jos joudut keskeyttämään työn siirtyäksesi toiselle työskentelyalueelle, sammuta ehdottomasti turbotrimmeri, odota, kunnes siima lakkaa pyörimästä ja vedä verkkopistoke irti.

Ota olosuhteet huomioon

- Tutustu työskentelyalueeseen ja ota huomioon mahdolliset vaarat, joita et ehkä kuule koneen käyntiäänen vuoksi.
- Älä milloinkaan käytä turbotrimmeriä sateella tai kosteissa ja märissä oloissa.
- Älä käytä turbotrimmeriä uima-altaiden tai puutarhalammikoiden välittömässä läheisyydessä.

Sähköturvallisuus

Sähköjohdon kunto tulee tarkistaa säännöllisesti vioitumisen ja vanhenemismur tumien varalta.

Turbotrimmeriä saa käyttää vain vioitumattomalla liitäntäjohdolla.

- Jos liitäntä- / jatkojohto on vioitunut tai katkennut, vedä pistoke heti irti. Älä koske itse johtoon ennen kuin olet vetänyt pistokkeen rasiasta.

Mikäli liitäntäkaapeli on viallinen, se on vaihdettava GARDENA-huollossa tai vastaavasti valtuutetun henkilön toimesta.

Jatkojohdon pistokeliitäntän on oltava roiskevedeltä suojattu.

- Käytä vain ulkokäyttöön hyväksytyjä jatkojohtoja.

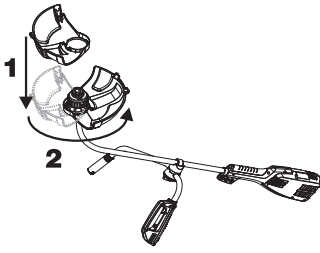
- Kysy tarvittaessa sähköalan asiantuntijalta.

Ulkona käytettäviin siirrettäviin laitteisiin suosittelemme vikavirtasuojakytkimen (FI-kytkimen) käyttöä, jonka nimellisvikavirta on ≤ 30 mA.

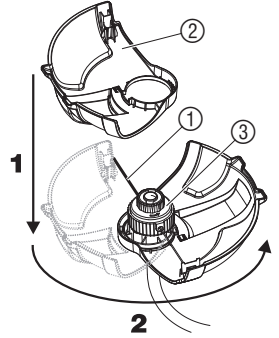
Sveitsissä ylivirtasuojakytkimen käyttö on pakollinen.

3. Kokoaminen

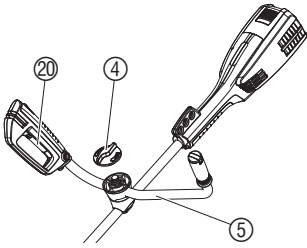
Suojuksen asentaminen:



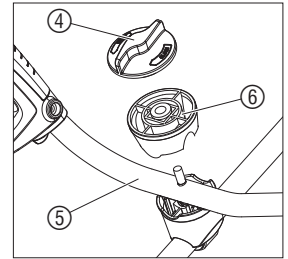
1. Avaa leikkuusiimoissa olevat solmut.
2. **1** Aseta suojus **2** pystysuoraan leikkuupäähän **3** kiinni u
2 kierrä sitä 180° (bajonettiliitin), kunnes kuulet sen lukittuvan paikalleen.
Tällöin leikkuusiimat eivät saa jäädä puristuksiin.



ProCut 1000: Kahvatangon asentaminen:



1. Kierrä oranssinvärinen ruuvattava tulppa auki vastapäivään.
2. Vedä kiinnityskappale **6** ulos.
3. Aseta kahvatanko **5** paikalleen. *Kahvan puolen, jossa on käynnistyspainike, on työskentelyasennossa oltava oikealla puolella.*
4. Lukitse kahvan kiinnitys **6** paikalleen.
5. Ruuvaa oranssinvärinen tulppa **4** kiinni ja lukitse siten kahvatanko **5** paikalleen.



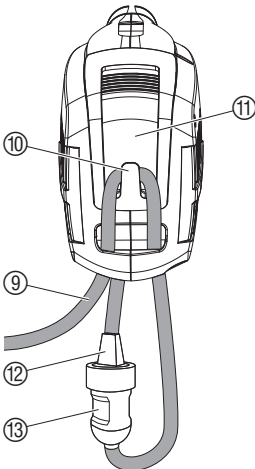
4. Käyttö

Loukkaantumiswaara!

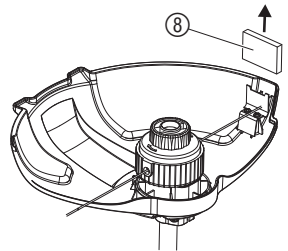


Loukkaantumiswaara, ellei trimmeri pysähdy, kun käynnistyspainike päästetään vapaaksi!
→ Turva- tai kytkentälaitteita ei saa ohittaa (esim. sitomalla kahvan turvaliipaisin kiinni)!

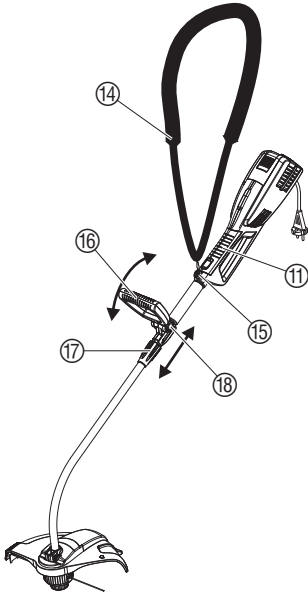
Trimmerin liittäminen sähköverkkoon:



1. Ota oranssinvärinen teränsuojus **8** pois.
2. Työnnä jatkojohto **9** trimmerin yläosassa **11** sijaitsevaan johdon vedonpoistajaan **10**.
3. Työnnä trimmerin pistoke **12** jatkojohdon pistoliitäntään **13**.
4. Yhdistä jatkojohto 230 V verkkopistorasiaan.



**Trimmerin säätäminen
työskentelyasentoon
sopivaksi:**



Koeta välttää leikkuusiiman joutumista kosketukseen kovien esineiden (muurin, kivien, aitojen...) kanssa leikkuusiiman kiinnihitsautumisen tai katkeamisen välttämiseksi.

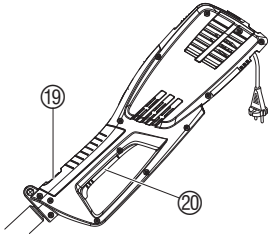
1. Ripusta kantovyö (14) sille tarkoitettuun reikään (15) (ProCut 1000, 3 reikää).
2. Ripusta kantovyö (14) olkapäähän ylitse ja säädä sopivalle korkeudelle.
3. Pidä trimmeristä kiinni sen kahvan yläosasta (11) ja lisäkahvasta (16) / kahvatangosta (5) siten, että leikkuupää (3) on hiukan eteen päin kallistuneena.



Vain ProCut 800:

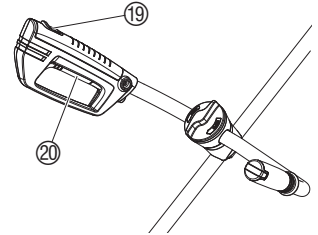
1. Löysää kiristysmutteri (17), aseta lisäkahva (16) haluttuun kohtaan ja kierrä kiristysmutteri (17) käsin kiinni.
2. Paina molemmin puolin painonappeja (18), kallista lisäkahva (16) sopivaan asentoon ja päästä painonapit (18) vapaaksi.

Trimmerin käynnistäminen:



Trimmerin kytkeminen päälle:

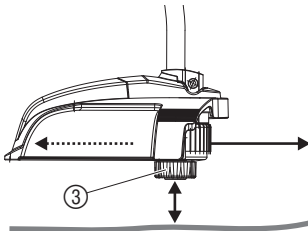
1. Paina turvaliipaisinta (19), pidä se painettuna ja paina sitten käynnistuspainiketta (20) kädensijassa.
2. Päästä turvaliipaisin (19) taas vapaaksi.



Trimmerin pysäyttäminen:

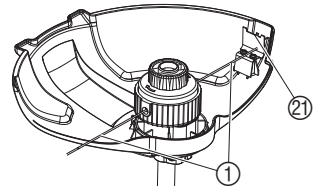
→ Päästä kädensijan käynnistuspainike (20) vapaaksi.

**Siiman pidentäminen
(TIPP-automaatiikka):**



TIPP-automaatiikkaa käytetään moottorin ollessa käynnissä. Vain aina maksimaalinen siimanpituus takaa siistin ruohon leikkuutuloksen.

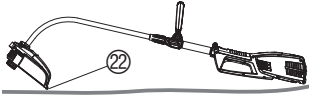
1. Käynnistä trimmeri.
2. Pidä leikkuupää (3) samansuuntaisena maanpintaan nähden ja kosketa trimmeriä leikkuupäällä (3) maahan (vältä pitempiaikaista keskeytystä painamista).



Leikkuusiimat (1) pitenevät automaattisesti selvästi kuuluvan kytketytimistöiminnan seurauksena, ja siimanrajoitin (21) asettaa ne oikeaan pituuteensa. Tarvittaessa toista toimenpide useaan kertaan peräkkäin.

Työskentelyn keskeyttäminen :

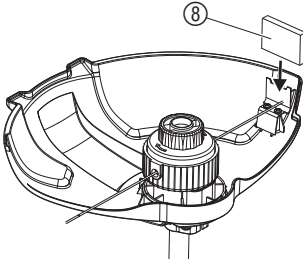
Trimmeri voidaan asettaa maahan molempien nystyröiden varaan ②. Tällöin leikkuupäätä ei kuormiteta tarpeettomasti.



5. Käytöstä poistaminen

Säilytys :

Säilytyspaikan tulee olla poissa lasten ulottuvilta.

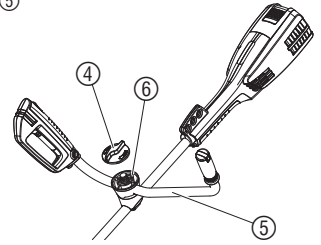


1. Työnnä oranssinvärinen teränsuojus ⑧ paikalleen.
2. Säilytä trimmeri kuivassa, pakkaselta suojatussa paikassa.

Suositus koskien mallia ProCut 1000:

Tilan säästämiseksi kahvatankoa ⑤ voidaan kääntää 90°.

- Kierrä oranssinvärinen ruuvattava tulppa ④ auki, vedä tangon kiinnityskappale ⑥ ulos, käännä kahvatankoa ⑤ 90° ja aseta tangon kiinnityskappale ⑥ taas paikalleen sekä ruuvaa oranssinvärinen tulppa ④ taas kiinni.



Hävittäminen :

(Direktiivin 2002/96/
EY mukaan)



Laitetta ei saa heittää normaalien talousjätteiden sekaan, vaan se pitää hävittää sähkö- ja elektroniikkalaiteromuista annettujen määräysten mukaisesti.

- Koskien Saksaa: Vie laite kunnalliseen jätehuoltopisteeseen.

6. Huolto

Loukkaantumisvaara!



Leikkuusiiman aiheuttama loukkaantumisvaara!
→ Vedä pistoke irti ennen trimmerin huoltamista!

Loukkaantumisvaara!

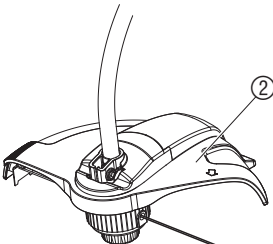


Loukkaantumisvaara ja aineellinen vahinko!
→ Älä puhdista trimmeriä juoksevan veden alla tai vesisuihkulla (varsinkaan painepesurilla).

Jäähdytysilman tuloaukon on aina oltava puhtaana.

Suojuksen puhdistaminen :

- Poista jokaisen käytön jälkeen suojukseen ② kiinnittyneet ruohot ja lika.



Siimakelan vaihto:

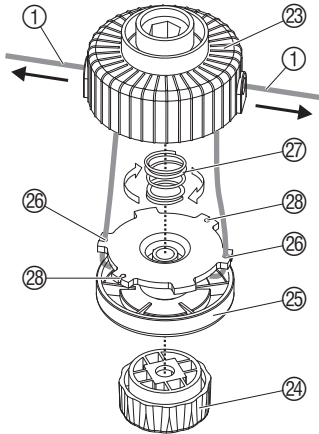
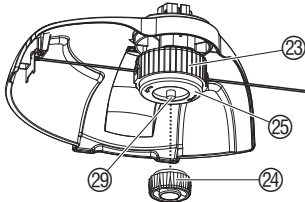


Loukkaantumisvaara!

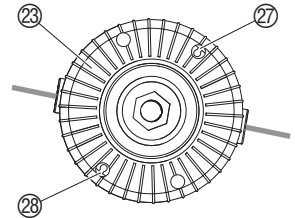
→ Älä käytä milloinkaan metallisia leikkuuosia tai varaosia ja lisävarusteita, jotka eivät ole GARDENAn hyväksymiä.

Vain alkuperäisiä GARDENAn siimakeloja saa käyttää. Siimakelan saat GARDENA -kauppiaaltasi,

- Turbotrimmeriin ProCut 800 / 1000 sopiva siimakela: **Art. 5308**



1. Vedä verkkopistoke irti.
2. Pidä siimakelan istukka 23 paikoillaan ja ruuvaa kelan kansi 24 auki.
3. Ota siimakela 25 pois siimakelan istukasta 23 ja kierrä jousi irti.
4. Poista mahdollinen lika.
5. Pujota uuden siimakelan 25 leikkuusiimat 1 siimakelan hahlojen 26 läpi ja vedä ulos n. 10 cm pituudelta.
6. Kierrä jousi 27 uuteen siimakelaan 25 ja pujota leikkuusiimat 1 siimakelan istukkaan 23.



7. Aseta siimakela 25 siimakelan istukkaan 23 ja kierrä siten, että siimakelan merkinnät 28 tulevat näkyviin siimakelan istukan 23 reikien kohdalla.

Tällöin leikkuusiimat eivät saa jäädä puristuksiin.

8. Työnnä siimakelan istukka ja siimakela paikalleen, kunnes akselinpäättä 29 näkyy noin 5 mm:n verran.

9. Ruuvaa kelan kansi 24 akselinpäähän 29.

→ Elleivät merkinnät 28 osu reikien kohdalle, käännä siimakelaa 25 edestakaisin, kunnes siimakela 25 asettuu kokonaan siimakelan istukkaan 23.

7. Vikojen korjaaminen

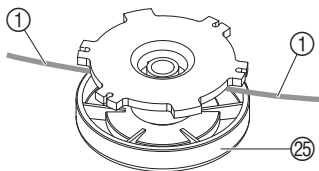
Loukkaantumisvaara!



Leikkuusiiman aiheuttama loukkaantumisvaara!

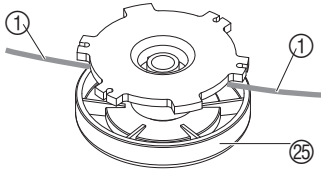
→ Vedä verkkopistoke irti ennen kuin rupeat korjaamaan vikaa!

Kokonaan sisään menneen / kiinni hitsautuneen leikkuusiiman irrottaminen:



Jos leikkuusiima on mennyt kokonaan siimakelan sisään tai TIPP-automatiikka ei toimi vaikka leikkuusiimaa on vedetty ulos, tällöin on leikkuusiima 1 mahdollisesti hitsautunut kiinni siimakelaan 25.

1. Vedä verkkopistoke irti.
2. Ota siimakela 25 pois kuten kohdassa 6. Huolto "Siimakelan vaihto" on kuvattu.



3. Kela leikkuusiima ① auki, puhdista siimakela ② ja leikkuusiima ① ja kela leikkuusiima ① uudelleen siimakelalle ②.
4. Asenna siimakela jälleen paikalleen kuten kohdassa 6. Huolto "Siimakelan vaihto" on kuvattu.

Ohje:

Siiman pidentämiseksi käsin voidaan kelan kantta ② painaa myös kädellä.

| Vika | Mahdollinen syy | Korjaus |
|--------------------------|---|---|
| Trimmeri ei leikkaa enää | Siima loppunut. | → Vaihda siimakela (katso 6. Huolto "Siimakelan vaihto"). |
| | Terän suojusta ei ole poistettu. | → Poista terän suojus. |
| | TIPP-automatiikka ei toimi, koska leikkuusiima on hävinnyt kelan sisään tai hitsautunut kiinni. | → Vapauta sisäänmennyt / kiinnihitsautunut leikkuusiima (katso edellä). |



Mikäli muita vikoja ilmenee, pyydämme ottamaan yhteyden GARDENA- huoltoon. Korjauksia saavat tehdä vain GARDENA-huoltopisteet tai GARDENAn valtuuttamat alan erikoiskauppiat.

8. Tekniset tiedot

| Turbotrimmeri | ProCut 800 (Art. 8851) | ProCut 1000 (Art. 8852) |
|---|--------------------------------------|--------------------------------------|
| Moottorin ottoteho | 800 W | 1000 W |
| Verkköjännite / verkkotaajuus | 230 V / 50 Hz | 230 V / 50 Hz |
| Siiman paksuus | 2 mm | 2 mm |
| Leikkuuleveys | 350 mm | 350 mm |
| Siiman kokonaispituus | 2 x 3 m | 2 x 3 m |
| Siimanpidentäjä | Tipp-automatiikka | Tipp-automatiikka |
| Paino | 5,0 kg | 5,7 kg |
| Siimakelan kierrosluku | 9500 U/min | 8500 U/min |
| Työpaikkakohtainen melupäästön ominaisarvo L_{pA}^1 | | |
| Epävarmuus K_{pA} | 2,5 dB (A) | 2,5 dB (A) |
| Melun tehotaso L_{WA}^2 | | |
| | mitattu 92 dB (A) / taattu 96 dB (A) | mitattu 92 dB (A) / taattu 96 dB (A) |
| Käsiin kohdistuva tärinä a_{vhw}^1 | | |
| Epävarmuus K_{vhw} | 1,5 m/s ² | 1,5 m/s ² |

Mittaustapa 1) EN 786 tai 2) 2000/14/EY mukaan

9. Huoltopalvelu / takuu

GARDENA myöntää tälle tuotteelle 2 vuoden takuun (ostopäivästä lähtien). Tämä takuu vastaa kaikista vakavista laitteen vioista, jotka todistettavasti johtuvat materiaali- tai valmistusvirheistä.

Harkintamme mukaan toimitamme joko moitteettoman laitteen viallisen tilalle tai korjaamme korvauksetta meille lähetetyn laitteen seuraavin edellytyksin:

- Laitetta on käsitelty asianmukaisesti ja käyttöohjeen suositusten mukaisesti.
- Ostaja tai kukaan muu ulkopuolinen henkilö ei ole yrittänyt korjata laitetta.

Kuluvat osat kuten siimakela ja kelan kansi eivät kuulu takuun piiriin.

Tällä valmistajan myöntämällä takuulla ei ole vaikutusta kauppiaseen / myyjään kohdistuviin takuuvaatimuksiin.

Takuutapauksessa lähetä viallinen laite yhdessä ostotositteen kopion ja vian kuvauksen kanssa postimaksu maksettuna takasivulla ilmoitettuun huoltopalveluosoitteeseen.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrigegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FIN Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.


E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salienter que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

| | |
|---|--|
| <p>D EG-Konformit tserkl ring</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden best tigt, dass die nachfolgend bezeichneten Ger te in der von uns in Verkehr gebrachten Ausf hrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erf llen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten  nderung der Ger te verliert diese Erkl rung ihre G ltigkeit.</p> | <p>H EU azonosos gi nyilatkozat</p> <p>Alulirott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az al bb felsorolt,  ltalunk forgalomba hozott term kek megfelelnek az EU elv r soknak, EU biztons gi norm knak  s a term kspecifikus szabv nyoknak egyar nt. A k szl k vel nk nem egyeztetett v ltoztat sa eset n ez a nyilatkozat  rvenyt veszti.</p> |
| <p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p> | <p>CZ ES Prohl sen  o shod </p> <p>Ni e podpevnasa spole nost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje,  e ni e ozna en  p stroj v provedeni, kter  jsm  uvedli na trh, spl uje po adavky uvedene v harmonizovan ch sm rnicech EU, v bezpe nostn ch standardech EU a ve standardech pro dan  produkt. V p r pad  zm ny p stroje, kter  n mi nebyla odsouhlasena, ztr ci toto prohl sen  platnost.</p> |
| <p>F Certificat de conformit  aux directives europ ennes</p> <p>Le constructeur, soussign  : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, d clare qu'  la sortie de ses usines le mat riel neuf design  ci-dessous  tait conforme aux prescriptions des directives europ ennes  nonc es ci-apr s et conforme aux r gles de s curit  et autres r gles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europ enne. Toute modification port e sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validit  de ce certificat.</p> | <p>SK ES Vyhlasenie o zhode</p> <p>Dolu podpisan  spolo nost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje,  e ďalej ozna en  p stroj vo vyhotoveni nami uvedenom do prev dzky spl va po iadavky harmonizovan ch smernice EU, bezpe nostn ch standardov EU a standardov specifick ch pre produkt. V p r pade zmeny p stroja, ktor  nebola nami odsuhlasen , str ca toto vyhl senie platnosť.</p> |
| <p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p> | <p>GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί  τι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι,  ταν φεγχουν  πο το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινωνικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την  γκρισή μας.</p> |
| <p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygat h rmed att nedan n mnda produkter  verensst mmer med EU:s direktiv, EU:s s kerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upph r att g lla om produkten  ndras utan v rt tillst nd.</p> | <p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razli ci, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernice EU, varnostnih standardov EU in standardov tovstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p> |
| <p>DK EU Overensstemmelse certificat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekr fter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat tr der ud af kraft hvis enhederne er  ndret uden vor godkendelse.</p> | <p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului f r  aprobarea noastr .</p> |
| <p>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allerkirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett  allamainittu laitteet t ytt v t tehtaaltamme l htess n yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehty muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat t m n vakuutuksen raukaamiseen.</p> | <p>BG ES-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуasnати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p> |
| <p>I Dichiarazione di conformit  alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati,   conforme alle direttive armonizzate UE nonch  agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p> | <p>EST Eli vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul Eli harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koosk lastamata muudatused tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p> |
| <p>E Declaraci n de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancia, objeto de la presente declaraci n, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas t cnicas, de homologaci n y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificaci n en la presente mercancia sin nuestra previa autorizaci n, esta declaraci n pierde su validez.</p> | <p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkinami harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atitikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p> |
| <p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da f brica o aparelho abaixo mencionado est  de acordo com as directivas harmonizadas da UE, padr es de seguran a e de produtos espec ficos. Este certificado ficar  nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprova o.</p> | <p>LV ES-atbilstības deklarācija</p> <p>Parakst jusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, V cija apstiprina, ka sekojoši apzīm tās iek rtas, kuras m s izplatām, sav  izpildījumā atbilst harmoniz tajam ES direktiv m, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar m su neapstiprin t m izmaiņ m iek rt  š  deklarācija zaud  savu derīgumu.</p> |
| <p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza,  e poni ej opisane urz dzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpiecze stwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoj  w żno .</p> | |

| | |
|---|---|
| Bezeichnung des Gerätes: Turbotrimmer Description of the unit: Turbotrimmer Désignation du matériel : Coupe bordures Omschrijving van het apparaat: Turbotrimmer Produktbeskrivning: Turbotrimmer Beskrivelse af enhederne: Turbotrimmer Laitteenimitys: Turbotrimmeri Descrizione del prodotto: Turbotrimmer Descripción de la mercancía: Turbotrimmer Descrição do aparelho: Turbotrimmer Opis urządzenia: Podkaszarka żyłkowa A készülék megnevezése: Damilos fűszegélynyírók Označení přístroje: Turbotrimmer Označenie prístroja: Turbotrimmer Ονομασία της συσκευής: Κοιρυστικό πετονιάς Označka naprave: Kosilnica z nitko Descrierea articolului: Turbotrimmer Обозначение на уредите: Турбо-триммер Seadmete nimetus: Turbotrimmer Gaminio pavadinimas: Turbo žoliapjovė Iekārtu apzīmējums: Turbo trimmeris | Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt / garanterad Lydtryksniveau: afmålt / garanti Melun tehotas: mitattu / taattu Livello rumorosità: testato / garantito Nivel sonoro: medido / garantizado Nivel de ruído: medido / garantido Poziom hałasu: zmierzony / gwarantowany Zajszint: mért / garantált Hladina hluku: naměřeno / zaručeno Výkonová úroveň hluku: meraná / zaručená Στάθμη ηχητικής πίεσης: μετρηθείσα / εγγυημένη Glasnost: izmerjeno / garantirano Nivelul de zgomot: măsurat / garantat Ниво на шума и мощността: измерено / гарантирано Helivõimsuse tase: mõõdetud / tagatud Garso galios lygis: išmatuotas / garantuotas Skaņas jaudas līmenis: izmērītais / garantētais |
| Typ: Art.-Nr.: Tipusok: Cikkszám: Type: Art. No.: Typ: Č.výr: Type : Référence : Typ: Č.výr: Typ: Art. nr.: Τύπος: Κωδ. Νο.: Typ: Art.nr.: Tip: Št. art.: Type: Varenr.: Tipuri: Nr art.: Tyypit: Art.-n:o.: Tipove: Art.-№: Modello: Art.: Tüübid: Toote nr.: Tipo: Art. Nº: Tipas: Gaminio Nr.: Tipo: Art. Nº: Tipi: Art.-Nr.: Typ: Nr art.: | Art. 8851 92 dB (A) / 96 dB (A) Art. 8852 92 dB (A) / 96 dB (A) |
| ProCut 800 8851 ProCut 1000 8852 | Anbringungsjaar der CE-Kennzeichnung: CE bejegyzés kelté: Year of CE marking: Rok přidělení značky CE: Date d'apposition du marquage CE : Έτος πιστοποίησης προϊόντος CE: Installatiejaar van de CE-aanduiding: Leto namestitve oznake CE: CE-Märkningsår: Anul de marcarea CE: CE-Mærkningsår: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-merkin kiinnitysvuosi: CE-märgistuse raigaldamise Anno di rilascio della certificazione CE: CE-marķējuma uzlikšanas gads: Colocación del distintivo CE: Metai, kuriais paženklinta Ano de marcação pela CE: CE-ženklui: Rok nadania znaku CE: 2008 |
| EU-Richtlinien: Dýrektyvy UE: 98/37/EC : 1998 EU directives: EU szabványok: 2000/14/EC Directives européennes : Směrnice EU: 2004/108/EC EU-richtlijnen: Προδιαγραφές EK: 2006/42/EC : 2006 EU direktiv: Smernice EU: EU Retningslinier: Directive UE: 2006/95/EC EY-direktiivit: ЕС-директиви: 2011/65/EC Direttive UE: EΛi direktiivid: Normativa UE: ES direktivos: Directrices da UE: ES-direktivas: | Ulm, den 17.07.2012 Der Bevollmächtigte Ulm, 17.07.2012 Authorised representative Fait à Ulm, le 17.07.2012 Représentant légal Ulm, 17-07-2012 Gemachtigde Ulm, 2012.07.17. Behörig Firmatecknare Ulm, 17.07.2012 Teknisk direktør Ulmissa, 17.07.2012 Valtuutettu edustaja Ulm, 17.07.2012 Rappresentante autorizzato Ulm, 17.07.2012 Representante autorizado Ulm, 17.07.2012r. Representante autorizado Ulm, 17.07.2012 Uprawniony do reprezentacji V Ulmu, dne 17.07.2012 Meghatalmazott Ulm, 17.07.2012 Zplnomocnenec Ulm, 17.07.2012 Splnomocnenec Ulm, 17.07.2012 Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Ulm, 17.07.2012 Vodja tehničnega oddelka Ulm, 17.07.2012 Conducerea tehnică Улм, 17.07.2012 Упълномошен Ulm, 17.07.2012 Volitatus esindaja Ulm, 2012.07.17 Įgaliotasis atstovas Ulma, 17.07.2012 Pilnvarotā persona |
| Notified Body: Intertek, Cleeve Road Leatherhead, Surrey KT22 7SB, England | |
| Harmonisierte EN: EN ISO 12100 EN 60335-1 | EN 60335-2-91 |
| Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC V Art. 14 Annex VI Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI | |
| |  Andreas Rangert |

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirt Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Teléfono: Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 88 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 5071 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Eroiberioamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Avaku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposit
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbarannes, B.P. 99
F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΜΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ. /μσ Ηράκλειου 33Α
Βτ. Πτε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalis 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Aiteities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasin Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg – Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevereien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603
București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02.04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 28 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mimessilli A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Katlı
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Interno Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8651-20.960.05/0712
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com